

VIETNAMESE

Court Network



Ngày quý vị ra Tòa

A Guide

Family Violence
Intervention Orders in
the Magistrates' Court

Nếu quý vị có mối lo ngại cấp bách về sự an toàn của mình, hãy gọi 000

Bạo hành gia đình: hành vi gây hại được sử dụng để kiểm soát, đe dọa, ép buộc hoặc khống chế một thành viên trong gia đình thông qua sự sợ hãi hoặc vũ lực. Bạo hành gia đình có thể biểu hiện theo những cách phức tạp hơn quý vị tưởng, để biết định nghĩa đầy đủ và các ví dụ, hãy truy cập www.vic.gov.au/what-family-violence.

Án lệnh can thiệp bạo hành gia đình (FVIO hoặc IVO): Án lệnh của tòa nhằm bảo vệ một người, con cái của họ và tài sản của họ trước thành viên gia đình, bạn đời hoặc bạn đời cũ.

Người nộp đơn: người nộp đơn xin án lệnh của tòa. Thường là cảnh sát hoặc nạn nhân/người sống sót sau bạo hành gia đình.

Người được Bảo vệ: người được bảo vệ theo án lệnh can thiệp. Người này có thể là người nộp đơn và con cái của họ.

Bị đơn: người bị buộc tội bạo hành gia đình.

Phiên tòa: trình bày một vụ việc tại tòa.



Án lệnh Can thiệp Bạo hành Gia đình (FVIO)

FVIO là án lệnh của tòa có hiệu lực pháp lý nhằm mục đích bảo vệ một người, con cái và tài sản của họ. Án lệnh này do thẩm phán ban hành tại tòa.

Án lệnh này có các điều kiện để ngăn chặn bị đơn sử dụng bạo hành gia đình đối với người được bảo vệ.

Tùy thuộc vào các điều kiện, FVIO có thể yêu cầu bị đơn:

- chấm dứt hành vi bạo hành
- không liên lạc hoặc giao tiếp với người được bảo vệ, hoặc nhờ người khác làm thay
- không đến gần hoặc ở lại gần người được bảo vệ, hoặc nhờ người khác làm thay

FVIO là vụ việc dân sự. Nếu bị đơn vi phạm điều kiện, hãy báo cho cảnh sát. Vi phạm các điều kiện là một tội hình sự.

Nộp đơn xin FVIO

Nếu quý vị là nạn nhân bị bạo hành gia đình, quý vị có thể nộp đơn xin FVIO trực tuyến hoặc tìm hiểu thêm thông tin tại đây: www.mcv.vic.gov.au/intervention-orders

Đôi khi, cảnh sát có thể nộp đơn lên tòa thay cho quý vị.

Tham dự phiên tòa xét xử FVIO của quý vị

Nếu cảnh sát nộp đơn xin FVIO thay mặt quý vị, hãy hỏi họ xem quý vị có cần phải ra tòa không.

Sự lo ngại về an toàn

- Nếu quý vị có lo ngại về vấn đề an toàn, hãy gọi đến tòa trước ngày xét xử. Họ có thể hỗ trợ quý vị để có lối vào an toàn và phòng chờ.

Nếu quý vị cần thông dịch viên

- Nếu quý vị cần thông dịch viên hỗ trợ tại tòa, hãy gọi đến tòa trước ngày ra tòa, quý vị có thể đủ điều kiện nhận dịch vụ thông dịch miễn phí.
- Nếu quý vị cần thông dịch viên thì điều quan trọng là quý vị phải sử dụng người đó. Điều quan trọng là quý vị phải hiểu những gì đang diễn ra tại tòa.
- Nếu quý vị đã đăng ký thông dịch viên, phiên tòa của quý vị sẽ không diễn ra nếu không có thông dịch viên. Nếu quý vị không biết chắc liệu thông dịch viên đã được đăng ký hay chưa, hãy kiểm tra với quầy lục sự.

Quý vị có thể phải ở tòa cả ngày

- Quý vị có thể phải ở tòa trong vài giờ hoặc cả ngày, vì vậy hãy cố gắng đừng thu xếp bất kỳ cuộc hẹn nào khác vào ngày ra tòa. Nếu quý vị có con nhỏ hoặc người thân cần chăm sóc, hãy cố gắng sắp xếp người khác trông nom họ trong ngày hôm đó.

Hỗ trợ

- Nếu có thể, hãy đi cùng người hỗ trợ đến tòa. Người này có thể là bạn bè hoặc thành viên trong gia đình. Nếu không thể thực hiện được điều đó hoặc quý vị muốn được hỗ trợ thêm từ người nào đó hiểu biết về tòa và các quy trình của tòa, quý vị có thể đăng ký để được hỗ trợ bởi **Court Network (Mạng lưới Hỗ trợ tại Tòa)** theo số **1800 571 239**.
- Nếu cần hỗ trợ khác để ra tòa, quý vị có thể hỏi tòa hoặc Mạng lưới Hỗ trợ tại Tòa về những hỗ trợ hiện có.

Nên mặc gì và mang theo gì

- Mặc: quần áo lịch sự, sạch sẽ.
- Mang theo: đồ ăn nhẹ và nước, điện thoại đã sạc đầy pin và bất kỳ giấy tờ nào liên quan đến vụ việc/vấn đề của quý vị.



TOÀ

Khi quý vị đến tòa

- Khi đến tòa hãy đến Quầy Lục sự.
- Nói với nhân viên lục sự rằng quý vị có phiên tòa và cho họ xem các giấy tờ của tòa.
- Nếu tòa đã đăng ký thông dịch viên cho quý vị, hãy hỏi nhân viên khi nào họ sẽ đến. Nếu không có thông dịch viên nào được đặt trước nhưng quý vị cần thông dịch viên, hãy hỏi nhân viên xem có thông dịch viên nào không.
- Nếu quý vị chưa nhận được tư vấn pháp lý và không có người đại diện (luật sư hoặc cảnh sát), hãy báo cho phòng lục sự nếu quý vị muốn nói chuyện với luật sư trực.
- Nếu quý vị có lo ngại về vấn đề an toàn, hãy báo cho phòng lục sự.

Chờ đến phiên tòa của quý vị

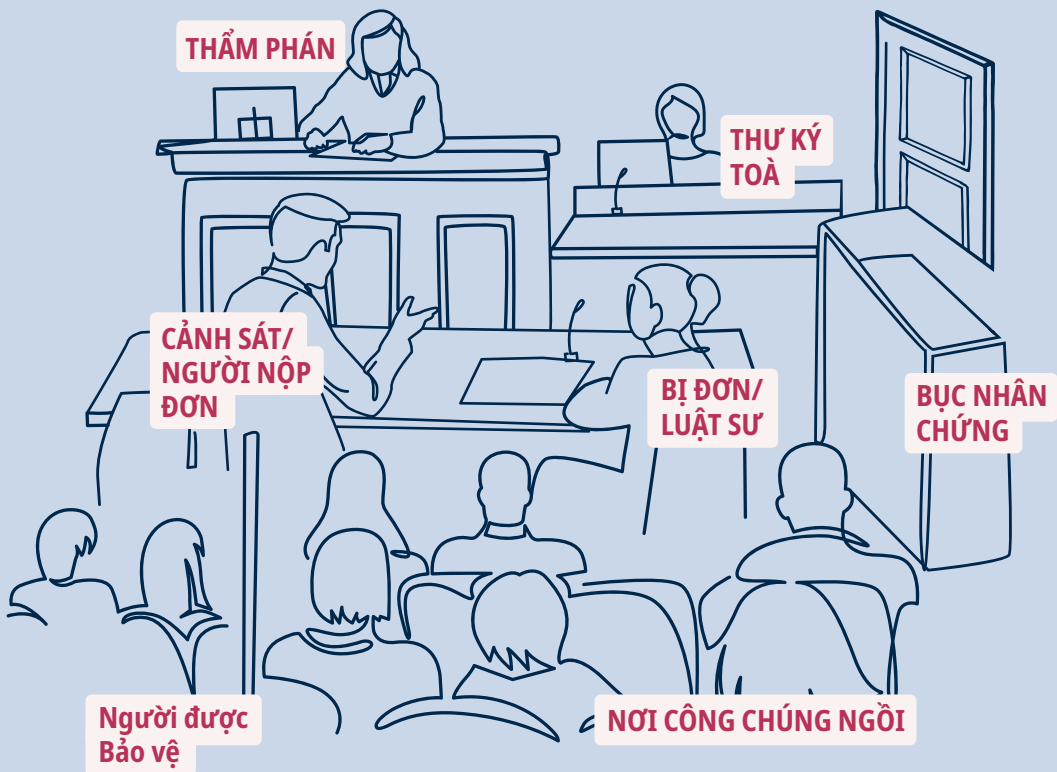
- Có khu vực chờ để quý vị ngồi trong khi chờ vụ việc của mình được xét xử. Xin hãy kiên nhẫn vì quý vị có thể phải chờ đợi vài giờ.
- Nếu quý vị cần rời khỏi tòa vì bất kỳ lý do gì, vui lòng báo cho Phòng lục sự để đảm bảo quý vị không bị lỡ phiên tòa của mình.
- Nếu đã đăng ký thông dịch viên, vụ việc của quý vị sẽ không được xử cho đến khi thông dịch viên đến.
- Khi vụ việc của quý vị đã sẵn sàng, quý vị sẽ được gọi vào phòng xử án.

Phòng Xử án

- Khi vụ việc của quý vị được gọi, hãy vào phòng xử án.
- Tắt tiếng điện thoại.
- Cúi chào thẩm phán khi ra vào phòng xử án.
- Thẩm phán có thể hỏi quý vị, luật sư của quý vị hay cảnh sát một số câu hỏi về tình hình vụ việc của quý vị.
- Thẩm phán cũng có thể nghe ý kiến của bị đơn và/hoặc luật sư của họ.
- Sau khi nghe thông tin về vụ việc, thẩm phán sẽ quyết định phải làm gì. Quý vị có thể phải quay lại tòa hoặc vụ việc của quý vị có thể kết thúc vào ngày này. Tòa có thể ban hành án lệnh can thiệp đối với bị đơn.
- Quý vị có thể hỏi thẩm phán hay cảnh sát nếu quý vị không hiểu rõ chuyện gì đang xảy ra. Gọi thẩm phán là "Thưa Ngài" ("Your Honour").

Sau phiên Tòa

- Quý vị có thể được yêu cầu đến lấy hoặc ký giấy tờ sau khi thẩm phán xử xong vụ việc của quý vị. Đến quày lục sự và xem có điều gì quý vị cần làm trước khi rời tòa không.
- Nếu quý vị có thắc mắc về kết quả, hãy tìm tư vấn pháp lý hoặc trao đổi với Phòng lục sự.
- Nếu quý vị muốn thay đổi hoặc gia hạn án lệnh của mình, hãy xem cách thực hiện tại đây www.mcv.vic.gov.au/family-matters/family-violence-intervention-orders-fvio



Victorian Legal Services **BOARD + COMMISSIONER**

Funded through the Legal Services Board Grants Program

Mạng lưới Hỗ trợ tại Tòa
1800 571 239

www.courtnetwork.com.au

admin@courtnetwork.com.au

Lvl 5, 555 Lonsdale Street,
Melbourne, Vic, 3000

Đây là hướng dẫn chung về ngày ra tòa của quý vị. Thông tin có thể thay đổi khi quy trình của tòa thay đổi.



Để truy cập các nguồn tài liệu trực tuyến, bao gồm cả các ngôn ngữ khác



Để được giới thiệu đến gặp Mạng lưới Hỗ trợ tại Tòa